

## [asines196](#)

*Le sobro a mis padres y a todos.*

Le sobro a mis padres y a todos.  
CL.DAT.3SG be\_left\_over.PRS.IND.1SG to my.POSS parents and to all-M.PL  
'I am left over regarding my parents and everyone.'

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <<http://www.rae.es>> [30/07/2015]

(NGLE: §35.2k)

Datos

*Esa mujer [...] le pidió a la Corte Suprema de Justicia y al Gobierno que la extraditaran.*

|          |            |            |                   |    |         |       |         |    |          |     |        |            |      |             |                         |
|----------|------------|------------|-------------------|----|---------|-------|---------|----|----------|-----|--------|------------|------|-------------|-------------------------|
| Esa      | mujer      | le         | pidió             | a  | la      | Corte | Suprema | de | Justicia | y   | al     | Gobierno   | que  | la          | extraditaran.           |
| That.DEM | woman-F.SG | CL.DAT.3SG | asked-PRF.IND.3SG | to | the.ART | Court | Supreme | of | Justice  | and | to+the | Government | that | CL.AC.3SG.F | extradited-PST.SUBJ.3PL |

'That woman asked the Supreme Justice Court and the Government to be extradited.'

- [CREA](#)

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <<http://www.rae.es>> [30/07/2015]

(NGLE: §35.2k)

Descripción gramatical  
Caracterización básica:

Discordancia de número en pronombres átonos de dativo de tercera persona que están duplicando un CI plural de persona (*le* por *les*).

Bibliografía:

["Double object constructions and dative / accusative alternations in Spanish and Catalan: A unified account"](#)

[«Le/les» le con duplicación de objeto indirecto y sin ella»](#)

Ontología:

pronombre, pronombre personal, pronombre personal átono, caso, dativo, persona, tercera persona, número, singular

sintagma, sintagma preposicional, complemento indirecto, número, plural, animacidad, animado

discordancia, discordancia de número

doblado, doblado de clíticos (OI)  
Comentarios

Comentarios:

"[...] es frecuente que los pronombres átonos de dativo de tercera persona del singular dupliquen en la misma oración a un grupo preposicional con *a* construido en plural o formado por la coordinación de dos grupos nominales [...]." (NGLE: §35.2j)

"La discordancia descrita está extendida en muchos países hispanohablantes, y no opone especialmente el español europeo al americano. Algunas de sus manifestaciones se han introducido incluso en el habla culta, sobre todo en la oral. No obstante, en los registros formales se aconseja mantener la concordancia de número entre el pronombre dativo y el grupo nominal o el pronombre tónico al que se refiere [...]. La sustitución de *les* por *le* no se extiende a expresiones en singular que denotan un conjunto de personas o cosas (*Eso le gusta a todo el mundo; La noticia le sorprendió mucho a mi familia*), lo que hace pensar que se trata de un fenómeno morfofonológico.

Se ha observado que aumenta la proporción de la variante discordada con los complementos indirectos de cosa. [...] Influye asimismo el orden en que aparecen los dos segmentos. [...] el pronombre *le* precede al grupo preposicional al que se refiere. Si el orden es el inverso, decrecen notablemente los casos de discordancia [...]." (NGLE: §35.2k)

ID

Autor:

Anna Pineda

Fecha:

Jueves, 30 Julio, 2015

Distribución

**Dialecto:**

- Americano
- Europeo

Comentarios:

"[...] está extendida en muchos países hispanohablantes, y no opone especialmente el español europeo al americano." (NGLE: §35.2k)